

# programme 2006

Centre d'action  
interculturelle  
de la province  
de Namur

06

Centre d'action  
interculturelle  
de la province  
de Namur



Centre d'action interculturelle  
de la province de Namur A.S.B.L.

# TABLE DES MATIERES

■ <b>PROJET POLITIQUE DU C.A.I.</b> -----	<b>p.2</b>
• Démarche de travail	
• Le contexte	
• Principes fondateurs de l'action du centre	
■ <b>PREFACE PROJETS 2006</b> -----	<b>p.4</b>
■ <b>ACTIONS 2006 PAR SECTEUR ET PAR MISSION</b> -----	<b>p.5</b>
• <b>Mission 1</b> -----	<b>p.5</b>
Insertion socio-professionnelle	
• <b>Mission 2</b> -----	<b>p.6</b>
Formation d'intervenants sociaux	
Formation aux responsables d'associations issues de l'immigration	
Cours de Français	
• <b>Mission 3</b> -----	<b>p.8</b>
Communication - Documentation	
• <b>Mission 4</b> -----	<b>p.9</b>
Accueil social nouveaux migrants	
Service d'Interprétariat social	
Médiation Interculturelle	
• <b>Mission 5</b> -----	<b>p.11</b>
Accompagnement des initiatives collectives	
• <b>Mission 6</b> -----	<b>p.12</b>
Citoyenneté	
Valorisation culturelle	
• <b>Mission 7</b> -----	<b>p.14</b>
Sensibilisation	
■ <b>PARTICIPATIONS INSTITUTIONNELLES</b> -----	<b>p.15</b>
■ <b>AXE STRATEGIQUE DE TRAVAIL AU C.A.I.</b> -----	<b>p.16</b>

# ■ **PROJET POLITIQUE DU C.A.I.**

## Démarche de travail

Le Centre a été agréé sur base du décret du 04.07.1996, concernant l'intégration des personnes étrangères et d'origine étrangère.

Le Centre fait suite à l'A.S.B.L. "Centre Socio-Culturel des Immigrés".

Il y a donc une histoire, un vécu, des pratiques antérieures à ce qui est précisé dans le décret.

Le CA a tenu à privilégier la dynamique de participation de tous les acteurs et la prise en compte des suggestions de tous : Equipe, Bureau, CA, AG.

Pratiquement, nous avons réfléchi avec les membres de l'A.G., du C.A. et du C.R., sur les concepts d'intégration et d'interculturalité.

Sur base de cette réflexion, le C.A. a construit le projet politique du Centre.

## Le contexte

Sur base du Décret et de la spécificité du projet du Centre, nous avons défini les principes fondateurs de notre action.

Cette spécificité se construit sur base d'un contexte géographique, social, politique et historique qui a donné naissance à des formes particulières de rapports entre les groupes culturels.

L'identité du C.A.I. de Namur est générée tant par le contexte régional que par sa composition.

En effet, trois éléments essentiels composent notre Centre, à savoir :

- Son histoire du C.S.C.I.N. au C.A.I.
- Les expériences et les apports des pouvoirs publics et du monde associatif en présence.
- L'expérience acquise par les travailleurs.

Selon le Décret, le Centre est identifié comme "Centre pour l'intégration des personnes étrangères et d'origine étrangère" et il a choisi de s'appeler "Centre d'action interculturelle".

## PRINCIPES FONDATEURS DE L'ACTION DU CENTRE

*(Cf. Définition de l'intégration du Décret R.W.)*

- a) Il est nécessaire de reconnaître la société multiculturelle comme une réalité et de concevoir la diversité culturelle comme une source de richesse pour une société en évolution.
- b) L'intégration est **multidimensionnelle** et est un processus politique, sociologique et psychologique.
- c) Nous devons mettre en projet le Décret et les missions institutionnelles du Centre dans le cadre d'une dynamique visant à la construction d'une société interculturelle.
- d) Les valeurs démocratiques de **liberté, de justice, d'égalité, de droit à la reconnaissance, à l'expression et à la participation**, sont des valeurs essentielles et doivent être promues et développées par chacun selon ses propres convictions et dans une prise en compte de celles des autres.
- e) Dans l'esprit de ces valeurs, les lois et les règles doivent être **construites et appliquées** par tous.

**Ce projet se réalisera par la participation des personnes étrangères ou d'origine étrangère, citoyennes à part entière, à tous les domaines de la vie en société, politique, économique, culturel et social et psychologique. Ceci se développera dans une dynamique de partenariat et d'interactivité.**

Pour réaliser ce projet, nous nous appuyerons sur deux outils : la médiation et la négociation.

L'intégration est une construction sociale dynamique et conflictuelle, nécessitant des outils politiques adaptés.

- La **médiation**, comme outil de compréhension mutuelle, passage vers
- La **négociation**, outil de construction individuelle et collective.

**La médiation permet l'accès à la parole individuelle et collective, elle ouvre des espaces de transactions, elle produit de la vie sociale, elle favorise l'intégration car, elle met ensemble des projets et des valeurs différentes dans le cadre d'un rapport de force. C'est là où commence la négociation.**

**Le Centre donnera une importance primordiale à la négociation interculturelle comme moteur d'évolution.**

## ■ PREFACE PROJETS 2006

### *L'intégration en Région wallonne en 2006*

La Ministre Vienne veut élaborer une nouvelle politique de l'intégration. Si l'intention est louable pouvons-nous espérer qu'enfin tous les ingrédients soient réunis et portés par l'ensemble du gouvernement?

**A Namur, le Centre d'action interculturelle a rassemblé l'ensemble des acteurs associatifs qui oeuvrent dans le domaine et son conseil d'administration qui est composé paritairement de pouvoirs publics et d'associations.**

Il a été fortement remarqué que :

- ⇒ les moyens financiers et structurels sont de toute façon trop faibles pour ce secteur;
- ⇒ il n'y a pas de politique d'intégration ni de politique d'accueil;

Le Bureau du Centre d'action interculturelle considère qu'il faudrait enfin:

- ⇒ une vraie politique, une politique concertée entre les différents ministres du Gouvernement wallon mais aussi des accords de coopération avec le Fédéral et la Communauté Française;
- ⇒ un financement abordant la problématique de manière globale et non pas compartimentée;
- ⇒ instaurer un financement structurel et alléger les dossiers administratifs;
- ⇒ définir des critères d'éligibilité et d'évaluation clairs pour le secteur.

2006 est aussi une année importante en ce qu'elle ouvre enfin le droit de vote à tous les immigrés. Espérons aussi que bientôt ce droit de vote deviendra une obligation pour tous et non aléatoire et dépendante des campagnes d'information.

Le centre apportera sa contribution à ces campagnes mais se penchera aussi sur la problématique des primo arrivant et maintiendra son action de deuxième ligne dans les différents domaines et ce tant auprès des associations d'immigrés que vers les intervenants de la société d'accueil.

## ■ ACTIONS 2006 PAR SECTEUR ET PAR MISSION

### ● Mission 1

***Le développement d'activités d'intégration aux plans social et socio-professionnel ainsi qu'en matière de logement et de santé, de préférence dans le cadre de conventions passées avec les pouvoirs locaux et les associations.***

*Nous développons cette mission en focalisant nos actions principalement autour de l'axe insertion socioprofessionnelle, mettant en valeur le rôle joué par les associations et les services de première ligne en tant que moteur d'une dynamique d'intégration. Nous portons aussi une attention spéciale à la scolarité en tant que facteur du lien de l'intégration des familles issues des communautés et à la réussite scolaire comme base de l'intégration sociale des futurs adultes.*

### INSERTION SOCIO-PROFESSIONNELLE

**Fipi : Réseau relais-emploi :** permanences ISP décentralisées dans des associations travaillant avec les communautés. Création de passerelles vers l'emploi

**Séminaire freins à l'emploi:** à Namur et à Sambreville: mobilisation de tous les acteurs emploi, les associations du terrain et les associations de migrants à travers la rencontre et le dialogue autour de l'accompagnement à l'emploi des personnes d'origine étrangère les plus fragilisées. Production de pistes d'action collectives.

#### **Urban SV - Rive d'art:**

a) réalisation d'un séminaire avec les opérateurs locaux, jeunes et personnes d'origine étrangère (idem point précédent).

b) Médiation interculturelle : mise en lien permanente de la population d'origine étrangère avec des acteurs institutionnels et du terrain et particulièrement vers les activités qui seront mises sur pied dans le cadre de Rive d'art.

**Projet femmes-freins à l'emploi :** Projet pilote : 1<sup>re</sup> étape d'un cycle d'animations avec des femmes d'origine étrangère pour déterminer leurs freins à l'emploi et/ou projet d'avenir.

**Permanences ISP :** permanence hebdomadaire dans les locaux du CAI : accueil, accompagnement, orientation, affichage d'offres d'emploi...

### ACTEURS

- ⇒ Fécri,
- ⇒ Forem, Mirena, CPAS,
- ⇒ Centre turc, centre albanais, MJ Plomcot, EC Balances,
- ⇒ Partenariat Urban,
- ⇒ Vie féminine.

## ● Mission 2

***La promotion de la formation de personnes étrangères ou d'origine étrangère et du personnel des services s'adressant partiellement ou totalement à ces personnes***

*Notre action de formation vise la création d'espaces de réflexion permettant de mieux comprendre et de s'approprier des réalités et dynamiques de notre société multiculturelle. Elle est réalisée en deux sens: - vers les intervenants sociaux, consistant à la sensibilisation vers la dimension interculturelle dans le cadre de leurs pratiques professionnelles et l'information sur les réalités de communautés venues d'ailleurs – vers le public issu de l'immigration: axée sur l'apprentissage du français et sur la connaissance de la culture du pays d'accueil.*

### **FORMATION D'INTERVENANTS SOCIAUX**

**Echanges de midi** cycle de 6 conférences-échanges portant sur des sujets qui touchent à la réalité de communautés issues de l'immigration.

**Organisation de séances d'information sur la situation de la régularisation de sans-papiers:** destinées aux demandeurs d'asile et aux intervenants du terrain: des outils pour mieux comprendre, informer, relayer, agir, ...

#### **Accompagnement pédagogique d'équipes :**

Participation à la coordination d'acteurs du terrain autour de la création du comité du quartier de Moignelée, au sein de la PFCQ-Sambreville.

**Formation à la demande :** modules de formation à la carte, organisés à la demande d'institutions et d'associations, destinés aux acteurs de terrain et aux équipes : formation sur les droits et statuts des étrangers, sur les réalités des migrants, sur les cultures et situations d'origine, sur la dimension interculturelle...

#### **Formation équipe CAI:**

- ⇒ Entraînement mental,
- ⇒ Méthodologie de l'évaluation formative,
- ⇒ Méthodologie du projet,
- ⇒ Rencontres-échanges avec des services première ligne,
- ⇒ Formation contexte politique actuel de la migration.

### **FORMATION AUX RESPONSABLES D'ASSOCIATIONS ISSUES DE L'IMMIGRATION**

**Formation des responsables des mosquées :** en vue de les préparer à la future reconnaissance des mosquées.

**Formation sur le parcours d'intégration à l'emploi :** en lien avec le séminaire freins à l'emploi (Mission 1) : sensibilisation de responsables des associations à l'importance du volet ISP comme clé d'intégration sociale.

## **COURS DE FRANÇAIS (alpha oral pour non francophones)**

**Cours 5 niveaux** : cours en journée : 4 niveaux dont 1 avec Alpha 5000

Cours en soirée : 1 niveau – Ateliers spécifiques aux difficultés des apprenants : graphie, structure, conversation...

**Accompagnement comité apprenants** formation aux élections communales, relais vers les groupes plus faibles, organisation et réflexion autour des besoins des personnes

**Bibliothèque français et langue étrangère** : mise sur pied par les apprenants (avec Alpha 5000)

**Ouverture à la culture** : Cinéma-débat, chorale, atelier actualité, activités art. 27.

## **ACTEURS**

- ⇒ Service social de la Province,
- ⇒ Service de culture de la Province,
- ⇒ FIFF,
- ⇒ APEF,
- ⇒ PEC,
- ⇒ Les responsables des mosquées de Namur, d'Andenne et de Farcienne,
- ⇒ CIFOP,
- ⇒ Art. 27.



## ● Mission 3

***La collecte de données statistiques, leur traitement, la mise en place d'indicateurs ainsi que la diffusion d'informations facilitation l'intégration de personnes étrangères ou d'origine étrangère.***

*Dans le cadre de cette mission, nous mettons à disposition du public un service d'appui documentaire et d'information spécialisé sur l'interculturel à travers principalement un centre de documentation et un soutien en information destiné aux intervenants sociaux, étudiants, institutions, associations,...*

### COMMUNICATION – DOCUMENTATION

**Soutien graphisme et communication:** appui aux acteurs avec un accent sur le transfert de compétences.

#### **Image du CAI::**

- ⇒ Finalisation d'une production vidéo "Ensemble pour un monde meilleur" qui présente le parcours et les activités du CAI.
- ⇒ Etudes de sites internet.
- ⇒ Développement d'outils de présentation du CAI.

**Coaxions:** publication en série qui a pour but la diffusion des réflexions issues de la pratique de l'équipe CAI. Finalisation du n°2 sur le travail du CAI en matière de culte.

**Horizons:** poursuite de la publication du bulletin du CAI.

**Osmoses :** collaboration à la rédaction d'articles pour la revue.

**Outils pédagogiques:** poursuite de la promotion. Renforcement du contenu pédagogique de la Manne à pains (travail de Lire et Ecrire Liège Huy Waremme).

**Edition:** publication du rapport de la recherche-action autour de jeunes issus de l'immigration.

### ACTEURS

- ⇒ Associations initiatives locales,
- ⇒ SCPN,
- ⇒ Fécri.

## ● Mission 4

***L'accompagnement ou l'orientation des personnes étrangères ou d'origine étrangère dans toutes leurs démarches d'intégration, de préférence dans le cadre de conventions passées avec les pouvoirs locaux et les associations***

*Notre intention à travers cette mission est celui d'agir en complémentarité des services de première ligne, en facilitant la communication et la compréhension dans la rencontre interculturelle, et en créant des passerelles entre les personnes d'origine étrangère et les services.*

### **ACCUEIL SOCIAL NOUVEAUX MIGRANTS DES COURS DE FRANÇAIS**

**Permanence hebdomadaire** : orientation, information, accompagnement de démarches d'intégration vers les services et les dispositifs locaux.

**Visites de services et participation aux événements** : organisation de visites à la demande des apprenants de cours de français.

**Séances d'information** : organisation de séances d'info à la demande des apprenants, en lien avec les services.

### **SERVICE D'INTERPRETARIAT SOCIAL**

**Offre et promotion du service**: poursuite et amélioration de la qualité du service rendu d'interprétariat en 4 langues. Identifier de nouveaux besoins. Bulletin d'information systématique sur le SIS ( activités, langues proposées). Poursuivre l'élaboration du référentiel métier, poursuite élaboration code de déontologie, charte des utilisateurs, ...

**Portefeuille utilisateurs** : continuer à élargir le pool d'utilisateurs, en passant des conventions avec ces services afin de renforcer les partenariats. Evaluer les collaborations.

**Comité accompagnement** : consolidation, élargissement du comité d'accompagnement actuellement constitué par des associations membres du CA. Définition du rôle.

**Capacitation des interprètes** : articulation de 4 démarches formatives: formation, supervision, intervision et information. Un accent sera mis sur la notion de déontologie et le profil du métier

## **MEDIATION INTERCULTURELLE A SAMBREVILLE**

Accueil, orientation et accompagnement de personnes d'origine étrangère en vue de promouvoir la rencontre interculturelle, particulièrement vis-à-vis des institutions et de services.

2 permanences hebdomadaires : Auvelais et Velaine-sur-sambre.

### **ACTEURS**

- ⇒ CINL,
- ⇒ Cellule citoyenneté ville Namur,
- ⇒ Cofetis,
- ⇒ Clinique de l'exile,
- ⇒ , SMI,
- ⇒ CHR,
- ⇒ Ville de Sambreville.

## ● Mission 5

***L'évaluation des initiatives locales de développement social, laquelle fait l'objet d'une transmission au gouvernement wallon.***

*Cette mission se développe à travers l'accompagnement collectif des acteurs et porteurs de projets en soutenant leurs démarches afin de rencontrer la réalisation de leurs objectifs tout en promouvant la transversalité interculturelle.*

**Structuration légale des associations :** accompagnement et orientation en vue de l'obtention du statut asbl ou de la mise à jour de la situation juridique des associations.

**Appui à la recherche et à la gestion de subsides :**

- ⇒ Dossiers de subsides: FIPI, initiatives locales
- ⇒ Suivi du dossier APE pour les associations/communautés
- ⇒ Rapports d'activités et justificatifs.

Réunions de travail avec les responsables des associations.

**Soutien aux personnes ou groupes souhaitant se constituer en association:** information, réunions de travail et aide à l'élaboration des statuts si nécessaire, et dans les démarches de publication des statuts, appui au démarrage de leurs activités

**Accompagnement des associations (projet permanents) :** accompagnement à la réalisation d'actions et de projets ; transfert de compétences à l'association ; création de lien avec la société d'accueil : poursuite et finalisation du projet (juillet 2006).

Cette année, outre les subsides de fonctionnement liés aux projets, nous travaillons avec les associations sur des dossiers de recherches de moyens pouvant permettre à engager et payer des permanents des associations/communautés.

**Elaboration d'une convention de collaboration avec les associations :**

Cette convention devra permettre d'établir un cadre clair de collaboration, et les exigences à rencontrer de part et d'autre.

### **ACTEURS**

- ⇒ DGASS;
- ⇒ FIPI (Centre pour l'égalité des chances et lutte contre le racisme);
- ⇒ Cabinet de l'Action Sociale et de la Santé,
- ⇒ Les associations issues des communautés.

## ● Mission 6

***La promotion de la participation des personnes étrangères ou d'origine étrangère à la vie culturelle, sociale et économique.***

*Notre action, à travers cette mission, vise l'égalité des chances des personnes d'origine étrangère à l'égard de tous les droits et devoirs des citoyens en favorisant leur pleine participation à tous les espaces existants de la vie culturelle, sociale, citoyenne de la société d'accueil.*

### **CITOYENNETE**

**Participations électorales** : recueil d'expressions de personnes autour de leur accès aux droits fondamentaux → Constitution d'un cahier de besoins → rencontre communautés-partis politiques → activité de diffusion grand public. (Multicité et quartiers)

**Sensibilisation au droit de vote**: organisation de séances d'info sur la commune, sur le droit de vote, sur les programmes de partis politiques, promotion d'outils pédagogiques citoyenneté : diffusion brochure Fécri.

**Cultes**: soutien aux démarches des associations et de la population vis-à-vis de la pratique de cultes reconnus en Belgique: traduction et diffusion d'information. Suivi du dossier des parcelles musulmanes dans le cimetière de Namur et élaboration, avec les centres culturels et l'Echevinat de la population, d'une campagne de sensibilisation de l'opinion sur la nécessité et le devoir des pouvoirs publics de permettre à tout citoyen d'être enterré selon les normes de sa confession religieuse.

### **VALORISATION CULTURELLE**

**Multicité** : thème : jeunes et citoyenneté. Participation avec partenaires province : Coordination Sida Assuétudes et Annoncer la Couleur : stand "Démon-couleur" qui aborde la question de la diversité. Animation prévue autour de la démocratie. Susciter la participation des associations d'immigrés.

**Almatuco**: poursuite de la Coordination et gestion administrative du projet radiophonique porté par des animateurs issus des communautés albanaise, marocaine, turque et congolaise, partenariat avec la radio Equinoxe.

**Promotion d'artistes** : mise en lien d'artistes issus de l'immigration avec les acteurs institutionnels et associatifs, en vue de mettre en valeur leurs compétences artistiques et culturelles. Soutien logistique à leurs projets de diffusion.

## **ACTEURS**

Afico – F.G.T.B., A.E.R. - Association européenne des russophones, Alpha 5000, Centre d'action interculturelle, Cellule citoyenneté Ville de Namur, Centre culturel albanais de Namur, Centre culturel turc et musulman de Namur, Collectif communauté albanaise de Namur, Crac'S Sambreville, Equipes populaires fédération de Namur, Espace communautaire – Maison des jeunes et de la culture des Balances, Femmes prévoyantes socialistes Namur, Gabs - Groupe d'animation de la Basse Sambre, Infor-jeunes Namur, Lire et Ecrire Namur, M.J.T. Espace Jeunes, Régionale Pac Namur, Plateforme communale des quartiers de Sambreville, Plomcot 2000, Shota - association des femmes albanaises de Namur, Vie féminine Namur, secteur alpha - Sambr'elles Sambreville, Echevinat des Affaires Sociales de la Ville, les associations d'immigrés, Radio Equinoxe; animateurs des associations.

## ● Mission 7

### ***La promotion des échanges interculturels et du respect des différences.***

*Cette mission nous incite à promouvoir une construction continue d'une nouvelle dimension interculturelle de notre société basée sur la cohabitation entre les différentes communautés et cultures, dont l'objectif est de mieux vivre ensemble.*

### **SENSIBILISATION**

**Journées interculturelles** : (2006-2007) découverte des communautés immigrées ici et là-bas à travers les sens et l'information. Parcours multidisciplinaire et interactif. Mise sur pied du partenariat institutionnel et associatif immigré, démarrage du projet en vue de sa réalisation en 2007.

**FIFF** : participation au festival à travers l'animation de groupes et classes secondaires.

**Promotion culture jeune** : accompagnement de groupes de jeunes pour la réalisation de leurs projets de sensibilisation à leur réalité : réalisation d'un CD démo, pièce d'opéra rap, animations dans les écoles.

**Dialogue jeunes - forces de l'ordre** : sensibilisation de deux groupes afin se rencontrer à travers un processus de dialogue, en lien avec la formation et la sensibilisation des acteurs.

**Stand de l'immigration** : reflet de la vie des communautés et des associations (initiatives locales). Module d'information transportable répondant aux questions que l'on se pose sur les personnes issues de l'immigration ("qui sont-ils?»;« D'où viennent-ils" ?...). Finition du stand et, avec le soutien du SCPN, mise sur pied d'animations en lien avec les sujets traités par le stand.

### **ACTEURS**

- ⇒ Ville Namur, cellule citoyenneté;
- ⇒ Sida assuétudes,
- ⇒ Annoncer la couleur,
- ⇒ Associations initiatives locales,
- ⇒ SCPN,
- ⇒ Police de Namur,
- ⇒ AMO Passages,
- ⇒ EC Balances.

## ■ PARTICIPATIONS INSTITUTIONNELLES

Les différentes participations du CAI dans d'autres associations, coordinations, plate-formes se poursuivent.

Aux niveaux:

- ⇒ local (Namur, Sambreville, ...): plate-formes, comités, ...
- ⇒ provincial (coordinations provinciales, commission égalité des chances et de la lutte contre le racisme, ...),
- ⇒ régional (FECRI, ODMGV, CIPOE *Conseil économique social de la Région wallonne*, CSEF *Comité sub-régional de l'emploi et la Formation*, ...),
- ⇒ fédéral – Cofetis.

Les projets avec la Fécri pour 2006 seront:

- ⇒ campagne de sensibilisation au droit de vote des étrangers aux élections communales d'octobre 2006,
- ⇒ mise en place des groupes de réflexion sur l'accès à l'emploi, au logement, à la culture,
- ⇒ le dialogue interculturel,
- ⇒ le projet Midime.



## ■ AXE STRATEGIQUE DE TRAVAIL AU C.A.I.

